

A Carta de James

¹ James, servo de Deus e do Senhor Jesus Cristo,* às doze tribos que estão na Dispersão: Saudações.

² Conte com toda a alegria, meus irmãos, quando você cair em várias tentações,

³ sabendo que o teste de sua fé produz a resistência.

⁴ Deixem que a resistência tenha seu trabalho perfeito, para que vocês possam ser perfeitos e completos, sem nada.

⁵ Mas se algum de vocês não tiver sabedoria, que peça a Deus, que dá a todos liberalmente e sem repreensão, e ela lhe será dada.

⁶ Mas que peça com fé, sem qualquer dúvida, pois quem duvida é como uma onda do mar, impulsionada pelo vento e atirada.

⁷ Pois aquele homem não deve pensar que receberá nada do Senhor.

⁸ Ele é um homem de dupla mente, instável em todos os seus modos.

⁹ Let o irmão em circunstâncias humildes se gloria em sua alta posição;

¹⁰ e o rico, em que se torna humilde, porque como a flor na grama, ele falecerá.

¹¹ Pois o sol nasce com o vento abrasador e murcha a grama; e a flor nela cai, e a beleza de sua aparência perece. Assim, o homem rico também se desvanecerá em suas perseguições.

* **1:1** “Cristo” significa “Ungido”.

¹² Bendito é uma pessoa que suporta a tentação, pois quando for aprovado, receberá a coroa da vida que o Senhor prometeu àqueles que o amam.

¹³ Que nenhum homem diga quando for tentado, “Eu sou tentado por Deus”, pois Deus não pode ser tentado pelo mal, e ele mesmo não tenta ninguém.

¹⁴ Mas cada um é tentado quando é atraído por sua própria luxúria e seduzido.

¹⁵ Então a luxúria, quando concebida, carrega o pecado. O pecado, quando está em pleno crescimento, produz a morte.

¹⁶ Não se deixem enganar, meus amados irmãos.

¹⁷ Todo dom bom e todo dom perfeito vem de cima, vindo do Pai das luzes, com o qual não pode haver variação nem sombra que se transforma.

¹⁸ De sua própria vontade, ele nos deu à luz pela palavra da verdade, que devemos ser uma espécie de primícias de suas criaturas.

¹⁹ Portanto, meus amados irmãos, que cada homem seja rápido a ouvir, lento a falar e lento a irar-se;

²⁰ pois a raiva do homem não produz a justiça de Deus.

²¹ Portanto, afastando toda imundícia e transbordamento de maldade, recebam com humildade a palavra implantada, que é capaz de salvar suas almas. †

† **1:21** ou, preservar sua vida.

²² Mas sejam fazedores da palavra, e não apenas ouvintes, iludindo a si mesmos.

²³ Pois se alguém é um ouvinte da palavra e não um fazedor, é como um homem olhando seu rosto natural em um espelho;

²⁴ pois ele se vê, e vai embora, e imediatamente esquece que tipo de homem ele era.

²⁵ Mas aquele que olha para a lei perfeita da liberdade e continua, não sendo um ouvinte que esquece, mas um executor do trabalho, este homem será abençoado no que ele faz.

²⁶ Se alguém entre vocês se julga religioso enquanto não se refreia, mas engana seu coração, a religião deste homem é inútil.

²⁷ A religião pura e imaculada diante de nosso Deus e Pai é esta: visitar os órfãos e as viúvas em sua aflição, e manter a si mesmo sem ser manchado pelo mundo.

2

¹ Meus irmãos, não guardem a fé de nosso glorioso Senhor Jesus Cristo com parcialidade.

² Pois se entrar em sua sinagoga um homem com um anel de ouro, em roupa fina, *e entrar também um pobre homem em roupa suja,

³ e você prestar atenção especial àquele que veste a roupa fina e diz: “Sente-se aqui em um bom lugar”; e você diz ao pobre homem: “Fique aí” ou “Sente-se ao pé do meu escabelo”

⁴ haven você não mostra parcialidade entre vocês, e se torna juiz com pensamentos malignos?

* 2:2 ou, reunião

⁵ Escutem, meus queridos irmãos. Deus não escolheu aqueles que são pobres neste mundo para serem ricos na fé e herdeiros do Reino que ele prometeu àqueles que o amam?

⁶ Mas vocês desonraram o pobre homem. Os ricos não o oprimem e o arrastam pessoalmente diante dos tribunais?

⁷ Eles não blasfemam o honorável nome pelo qual você é chamado?

⁸ Entretanto, se você cumprir a lei real de acordo com a Escritura: “Amarás o teu próximo como a ti mesmo”, ✧você se sai bem.

⁹ Mas se você demonstrar parcialidade, você comete pecado, sendo condenado pela lei como transgressor.

¹⁰ Para quem cumpre toda a lei, e ainda tropeça em um ponto, ele se tornou culpado de todos.

¹¹ Para aquele que disse: “Não cometa adultério”, ✧também disse: “Não cometa assassinato”. ✧ Agora, se não comete adultério, mas mata, tornou-se um transgressor da lei.

¹² Assim fala e assim faz como homens que devem ser julgados pela lei da liberdade.

¹³ Pois o julgamento é sem misericórdia para aquele que não demonstrou misericórdia. A misericórdia triunfa sobre o julgamento.

¹⁴ De que serve, meus irmãos, se um homem diz ter fé, mas não tem obras? A fé pode salvá-lo?

✧ **2:8** Levítico 19:18 ✧ **2:11** Êxodo 20:14; Deuteronômio 5:18

✧ **2:11** Êxodo 20:13; Deuteronômio 5:17

¹⁵ E se um irmão ou irmã estiver nu e sem comida diária,

¹⁶ e um de vocês lhes disser: “Vão em paz”. Sejam aquecidos e cheios”; no entanto, vocês não lhes deram as coisas que o corpo precisa, de que lhes serve?

¹⁷ Mesmo assim, a fé, se não tem obras, está morta em si mesma.

¹⁸ Sim, um homem dirá: “Você tem fé, e eu tenho obras”. Mostre-me sua fé sem obras, e eu lhe mostrarei minha fé por minhas obras.

¹⁹ Você acredita que Deus é um só. Você se sai bem. Os demônios também acreditam - e estremecem.

²⁰ Mas você quer saber, homem vaidoso, que a fé, além das obras, está morta?

²¹ Não foi Abraão nosso pai justificado pelas obras, na medida em que ofereceu Isaac seu filho no altar?

²² Você vê que a fé trabalhou com suas obras, e por obras a fé foi aperfeiçoada.

²³ Assim se cumpriu a Escritura que diz: “Abraão acreditou em Deus, e isso foi considerado a ele como justiça”,[☆] e ele foi chamado de amigo de Deus.

²⁴ Vê-se então que pelas obras um homem é justificado, e não apenas pela fé.

²⁵ Da mesma forma, não era Rahab a prostituta também justificada pelas obras quando recebeu os mensageiros e os enviou de outro modo?

²⁶ Pois como o corpo à parte do espírito está morto, mesmo assim, a fé à parte das obras está morta.

[☆] **2:23** Gênesis 15:6

3

¹ Que não sejam muitos de vocês professores, meus irmãos, sabendo que receberemos um julgamento mais pesado.

² Pois todos nós tropeçamos em muitas coisas. Quem não tropeça em palavras é uma pessoa perfeita, capaz de refrear todo o corpo também.

³ De fato, colocamos pedaços na boca dos cavalos para que eles nos obedeçam, e nós guiamos seu corpo inteiro.

⁴ Veja,* os navios também, apesar de serem tão grandes e serem movidos por ventos fortes, ainda são guiados por um leme muito pequeno, onde quer que o piloto deseje.

⁵ Portanto, a língua também é um pequeno membro, e ostenta grandes coisas. Veja como um pequeno fogo pode se espalhar para uma grande floresta!

⁶ E a língua é uma fogueira. O mundo da iniquidade entre nossos membros é a língua, que profana todo o corpo, e inflama o curso da natureza, e é incendiada pela Geena. †

⁷ Para todo tipo de animal, pássaro, coisa rasteira e criatura do mar é domada, e foi domada pela humanidade;

⁸ mas ninguém pode domar a língua. É um mal inquieto, cheio de veneno mortal.

⁹ Com ele abençoamos nosso Deus e Pai, e com ele amaldiçoamos os homens que são feitos à imagem de Deus.

* **3:4** “Eis”, de “ἰδοὺ”, significa olhar, observar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

† **3:6** ou, Inferno

¹⁰ Da mesma boca sai a bênção e a maldição. Meus irmãos, estas coisas não deveriam ser assim.

¹¹ Será que da mesma abertura sai uma fonte de água fresca e amarga?

¹² Uma figueira, meus irmãos, pode produzir azeitonas, ou uma videira figos? Assim, nenhuma fonte produz tanto água salgada quanto água doce.

¹³ Quem é sábio e compreensivo entre vocês? Deixem-no mostrar por sua boa conduta que seus atos são feitos com gentileza e sabedoria.

¹⁴ Mas se você tem ciúmes amargos e ambição egoísta em seu coração, não se vanglorie e não minta contra a verdade.

¹⁵ Esta sabedoria não é aquela que vem de cima, mas é terrena, sensual e demoníaca.

¹⁶ Pois onde há ciúme e ambição egoísta, há confusão e todo ato maligno.

¹⁷ Mas a sabedoria que vem de cima é primeiro pura, depois pacífica, gentil, razoável, cheia de misericórdia e bons frutos, sem parcialidade, e sem hipocrisia.

¹⁸ Agora o fruto da retidão é semeado em paz por aqueles que fazem a paz.

4

¹ De onde vêm as guerras e lutas entre vocês? Eles não vêm de seus prazeres que a guerra em seus membros?

² Você cobiça, e não tem. Vocês assassinam e cobiçam, e não podem obter. Vocês lutam

e fazem a guerra. Vocês não têm, porque não pedem.

³ Você pede, e não recebe, porque pede com motivos errados, para que possa gastá-lo em seus prazeres.

⁴ Vocês adúlteros e adúlteras, não sabem que a amizade com o mundo é hostilidade para com Deus? Quem, portanto, quer ser amigo do mundo, se faz inimigo de Deus.

⁵ Ou você acha que a Escritura diz em vão: “O Espírito que vive em nós anseia invejosamente”?

⁶ Mas ele dá mais graça. Por isso diz: “Deus resiste aos orgulhosos, mas dá graça aos humildes”. ✧

⁷ Portanto, esteja sujeito a Deus. Resista ao diabo, e ele fugirá de você.

⁸ Aproximai-vos de Deus, e Ele se aproximará de vós. Limpai vossas mãos, pecadores. Purificai vossos corações, seus duplos.

⁹ Lament, chorem e chorem. Que suas risadas se transformem em luto e sua alegria em tristeza.

¹⁰ Humilhem-se aos olhos do Senhor, e Ele os exaltará.

¹¹ Não falem uns contra os outros, irmãos. Aquele que fala contra um irmão e julga seu irmão, fala contra a lei e julga a lei. Mas se você julgar a lei, não é um fazedor da lei, mas um juiz.

¹² Somente um é o legislador, que é capaz de salvar e de destruir. Mas quem é você para julgar outro?

¹³ Venha agora, você que diz: “Hoje ou amanhã, vamos entrar nesta cidade e passar um

✧ 4:6 Provérbios 3:34

ano lá, comerciar e ter lucro”.

¹⁴ No entanto, vocês não sabem como será sua vida amanhã. Para que é sua vida? Pois você é um vapor que aparece por um pouco de tempo e depois desaparece.

¹⁵ Para você deveria dizer: “Se o Senhor quiser, ambos viveremos e faremos isto ou aquilo”.

¹⁶ Mas agora você se gloria em sua vanglória. Toda essa jactância é maligna.

¹⁷ Para ele, portanto, quem sabe fazer o bem e não o faz, para ele é pecado.

5

¹ Venha agora, você rico, chore e uiva por suas misérias que estão vindo sobre você.

² Suas riquezas estão corrompidas e suas vestes estão comidas por traças.

³ Seu ouro e sua prata estão corroídos, e sua corrosão servirá de testemunho contra você e comerá sua carne como fogo. Vocês guardaram seu tesouro nos últimos dias.

⁴ Eis que os salários dos trabalhadores que ceifaram seus campos, que vocês retiveram por fraude, gritam; e os gritos daqueles que colheram entraram nos ouvidos do Senhor dos Exércitos. *

⁵ Vocês viveram no luxo da terra e tiveram seu prazer. Vocês alimentaram seus corações como em um dia de matança.

⁶ Vós condenastes e assassinastes o justo. Ele não lhe resiste.

* 5:4 Grego: Sabaoth (para hebraico: Tze'va'ot)

⁷ Portanto, sejam pacientes, irmãos, até a vinda do Senhor. Eis que o agricultor espera pelo precioso fruto da terra, sendo paciente sobre ele, até que receba a chuva cedo e tarde.

⁸ Sejam também pacientes. Estabeleçam seus corações, pois a vinda do Senhor está próxima.

⁹ Não resmunguem, irmãos, uns contra os outros, para que não sejam julgados. Eis que o juiz está à porta.

¹⁰ Tomem, irmãos, como exemplo de sofrimento e de perseverança, os profetas que falaram em nome do Senhor.

¹¹ Eis que nós os chamamos de bem-aventurados que sofreram. Já ouviram falar da perseverança de Jó e viram o Senhor no resultado, e como o Senhor é cheio de compaixão e misericórdia.

¹² Mas acima de tudo, meus irmãos, não jurem - não pelo céu, nem pela terra, nem por qualquer outro juramento; mas que seu “sim” seja “sim”, e seu “não”, “não”, para que não caiam na hipocrisia. †

¹³ Alguém entre vocês está sofrendo? Deixem-no rezar. Algum de vocês está alegre? Deixem-no cantar louvores.

¹⁴ Alguém entre vocês está doente? Que ele chame os anciãos da assembléia, e que rezem sobre ele, ungiendo-o com óleo em nome do Senhor;

¹⁵ e a oração da fé curará aquele que está doente, e o Senhor o ressuscitará. Se ele tiver cometido pecados, será perdoado.

† 5:12 TR lê “sob julgamento” ao invés de “em hipocrisia”.

¹⁶ confessem seus pecados uns aos outros e orem uns pelos outros, para que possam ser curados. A oração insistente de uma pessoa justa é poderosamente eficaz.

¹⁷ Elijah era um homem com uma natureza como a nossa, e rezou com sinceridade para que não chovesse, e não choveu sobre a terra durante três anos e seis meses.

¹⁸ Ele rezou novamente, e o céu deu chuva, e a terra produziu seus frutos.

¹⁹ Irmãos, se algum de vocês se desviar da verdade e alguém o fizer recuar,

²⁰ deixe-o saber que aquele que vira um pecador do erro de seu caminho salvará uma alma da morte e cobrirá uma multidão de pecados.

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,
Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,
tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2025-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jun 2025 from source files dated 21 Jun 2025
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c